

Referat fra møte i Utvalget for undervisning og internasjonalisering, Institutt for fremmedspråk

Møtedato: 17. april 2013

Til stede: Kjetil Berg Henjum (leder), Bente Hannisdal (SPIK), Brita Lotsberg Bryn (russisk), Lene Johannessen (engelsk), Shabo Talay (arabisk), Miguel Quesada-Pacheco (spansk og latinamerikastudier) fra sak 18, Margery Skagen (fransk), Reidar Veland (italiensk), Isabell Aga Engelsen (student), Keren Rebecca Marthinsen (student), Kristin Iren Kristensen (student), Anna Polster, Guro Sandnes, Gita Pattanaik Rongevær, Kari Soriano Salkjelsvik, Hilde Haaland-Kramer (sekretær)

Forfall: Helge Vidar Holm (fransk), Sissel Lægreid (tysk), Benedicte Irgens (japansk), Ivar Utne (SPINF), Gunnar Grendstad (USA-studier), Silje Angelvik (student), Mads Myrbråten (student), Henriette Solheim (student),

11/13 Godkjenning av innkalling og sakliste

Innkalling og sakliste ble godkjent.

12/13 Godkjenning av referat fra møte 13.02.13

Referat fra møte 13.02.13 ble endelig godkjent.

13/13 Orienteringssaker

1. Oppfølging av sak om omorganisering av Bachelorgraden: Fakultetet har nedsatt en arbeidsgruppe som skal arbeide videre med vedtaket i fakultetsstyret. Undervisningskoordinator på LLE og IF, studieleder på AHKR, studenter og visedekan for utdanning sitter i arbeidsgruppen.
2. Rutiner for administrativ oppfølging av programsensorer og rapporter: Fakultetet har vedtatt nye, høyere satser for programsensorene. Programsensorene ble informert om disse pluss justerte interne administrative rutiner og revidert programsensormappe den 15. april.
3. Programsensorrappporter arabisk, engelsk, integrert lektorutdanning, SPIK
4. Internasjonalisering og utvekslingsavtaler: En stor andel IF-studenter har vært på utveksling i løpet av graden sin (50% av de som avsluttet en grad 2011-12), men det er store variasjoner mellom fag. Flere fag arbeider aktivt med å få på plass nye avtaler og med å gjøre informasjonen mer tilgjengelig for studentene.
5. Rekrutteringstiltak: Instituttet planlegger en språkdag for vgs-elever den 26. september (Den europeiske språkdagen) og en informasjonsdag for språklærere og rådgivere den 4. november.
6. Nye fagsider: Ifm overgang til ny teknisk løsning for eksternweben er det nå opprettet fagsider for alle språk + SPIK. Disse fagsidene skal gi en presentasjon av faget – både utdanning og forskning.

Sakene ble tatt til orientering.

14/13 Endringer i emnebeskrivelser (vedtakssak)

Russisk	Gjenopprettelse av emnet RUS305 med revidert emnebeskrivelse, endring av obligatoriske arbeidskrav og vurderingsform i RUS304 og av obligatoriske arbeidskrav i RUS112.
ENGMAU	ENGMAU 641 og 642: Kutte setningen «I tillegg blir det nettbasert undervisning om lag ein gong i veka.» ENGMAU 643: Kutte setningen «I tillegg blir det nettbasert undervisning.», da dette i praksis ikke har vært gjennomført, og legge til setningen «I tillegg kjem nettbasert kommunikasjon.» ENGMAU 650: Legge til engelsk tittel «Master's thesis in Education specialising in English».

Vedtak: UUI godkjenner de foreslåtte endringene i emnebeskrivelsene og oversender dem til fakultetet ifm neste frist.

15/13 Møtedatoer for høstsemesteret (vedtakssak)

Følgende møtedatoer er foreslått for høsten 2013: 11. september, 23. oktober («temamøte») og 20. november

Vedtak: UUI vedtar følgende møtedatoer for høsten 2013: 11. september, 23. oktober («temamøte») og 20. november

16/13 Kvalitet i mastergraden og rekruttering til masterstudiet (diskusjonssak)

Det er viktig å diskutere hvordan vi kan gjøre masterstudiene våre enda bedre og hvordan vi kan få flere til å gå videre til master. Følgende punkter ble presentert og diskutert:

- **Rekruttering**
 - Masterdag om våren der masterstudenter forteller om det å være masterstudent
 - Eksempler på forskning fra masterstudenter
 - "Rapport" fra skriving av masteroppgave
 - Masterstudenter som mentorer for BA-studenter
- **Kvalitet**
 - Work in progress-seminar som en del av 350-emnene
 - Veilederforum for både ferske og erfarne veiledere
 - Erfaringsutveksling om veiledningspraksis
 - Fast (tverrfaglig) seminarrekke for masterstudenter med ulike innfallsvinkler (teori, metode, skriving) der både studenter og ansatte deltar etter mulighet
 - 10-poengs emner
 - Krav til oppmøteplikt
 - Mer skrive trening/flere obligatoriske arbeidskrav på emnene før 350-emnet
 - Hyppigere egen- og studentevalueringer, også av 350-emnene
 - Tverrfaglig metode/teorikurs

De enkelte fagmiljøene bes jobbe videre med og diskutere evt. tiltak for å styrke kvaliteten på masterstudiene. Saken vil bli tatt opp på nytt høsten 2013.

17/13 «Bacheloroppgave», hva er det og hva bør det være? (diskusjonssak)

Undersøkelser gjort av undervisningskoordinatoren viser at begrepet «bacheloroppgave» er lite brukt og at omfanget på oppgavene ofte er mindre på våre søsterinstitutt enn hos oss. 250-ernene ved IF bør ha en felles praksis når det gjelder benevnelsen. I beskrivelsen av vurderingsformen er «veiledet oppgave» den korrekte termen. Når det gjelder tittelen på emnene kan man bruke «semesteroppgave» eller «semester paper/term paper» på engelsk i stedet for «bacheloroppgave».

18/13 Digitalisering av undervisning (diskusjonssak)

Digitalisering av undervisning får stadig større oppmerksomhet. Ved UiB finnes prosjektet [DigUiB](#) (Digitale hjelpemidler og støttesystemer for utdanning ved Universitetet i Bergen), og flere universiteter (og andre) tilbyr såkalte [MOOCs](#) (Massive Open Online Courses) og lignende organisering av kurs (f.eks. [Khan Academy](#)), der deltagerne enten følger et fast opplegg eller organiserer sin egen progresjon helt fritt. Högskolen i Dalarna samkjører nett- og campusundervisning og eksporterer også til andre institusjoner. Ved IF har det i årevis foregått nett- og samlingsbasert undervisning (Nettspansk, tysk og i det siste ENGMAU), men her er det ikke egentlig snakk om digitalisert undervisning. Hvordan skal vi forberede oss på fremtiden? Skal vi først som sist gjøre oss klare til å komme på Youtube, distribueres som podcast via iTunes og lage våre egne MOOCs?

Saken ble drøftet og det var en del skepsis mot å digitalisere og distribuere klasseromsundervisningen. Samtidig ble det pekt på at digitalisering av «basisundervisningen» kunne frigjøre mer tid til samhandling med studentene. Instituttet vil følge med i utviklingen og legge til rette for at de underviserne som ønsker det kan ta i bruk digitale verktøy i den grad de er tilgjengelige ved UiB.